

**bodum®**

**5670/5671**

# ANTIGUA

ELECTRIC COFFEE GRINDER  
ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE  
BROYEUR À CAFÉ ÉLECTRIQUE  
ELEKTRISK KAFFEMØLLE  
MOLINILLO DE CAFÉ ELÉCTRICO  
MACINA CAFFÈ ELETTRICO  
ELEKTRISCHE KOFFIEMOLE  
ELEKTRISK KAFFEKVARN



Instruction for use  
**ENGLISH**

Gebrauchsanweisung  
**DEUTSCH**

Mode d'emploi  
**FRANÇAIS**

Brugsanvisning  
**DANSK**

Instrucciones de uso  
**ESPAÑOL**

Istruzioni per l'uso  
**ITALIANO**

Gebruiksaanwijzing  
**NEDERLANDS**

Bruksanvisning  
**SVENSKA**

- Ⓜ **WARRANTY CERTIFICATE.** 5670 ANTIGUA ELECTRIC COFFEE GRINDER
- Ⓜ **GARANTIESCHEIN.** 5670 ANTIGUA ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE
- Ⓜ **CERTIFICAT DE GARANTIE.** 5670 ANTIGUA BROYEUR À CAFÉ ÉLECTRIQUE
- Ⓜ **GARANTIBEVIS.** 5670 ANTIGUA ELEKTRISK KAFFEMØLLE
- Ⓜ **CERTIFICADO DE GARANTÍA.** 5670 ANTIGUA MOLINILLO DE CAFÉ ELEC.
- Ⓜ **CERTIFICATO DI GARANZIA.** 5670 ANTIGUA MACINACAFFÈ ELETTRICO
- Ⓜ **GARANTIEBEWIJS.** 5670 ANTIGUA ELEKTRISCHE KOFFIEMOLEN
- Ⓜ **GARANTBEVIS.** 5670 ANTIGUA ELEKTRISK KAFFEKVARN

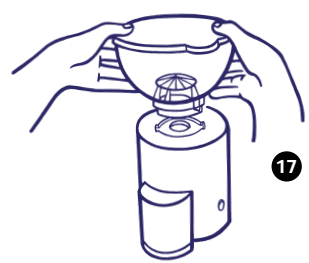
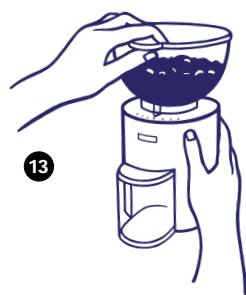
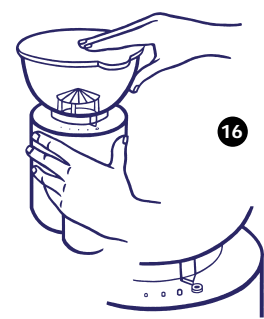
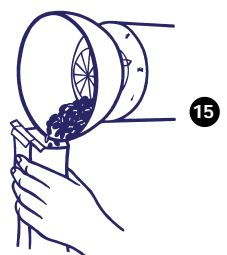
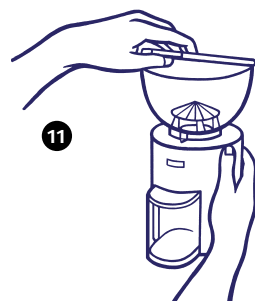
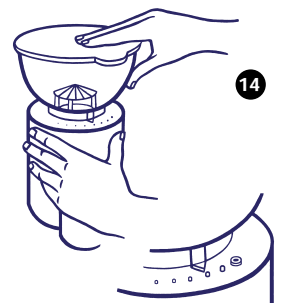
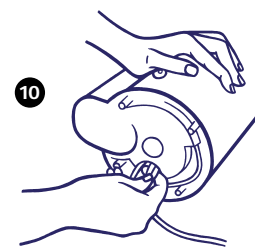
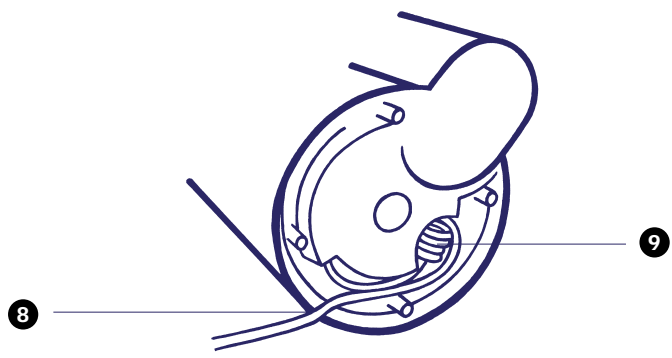
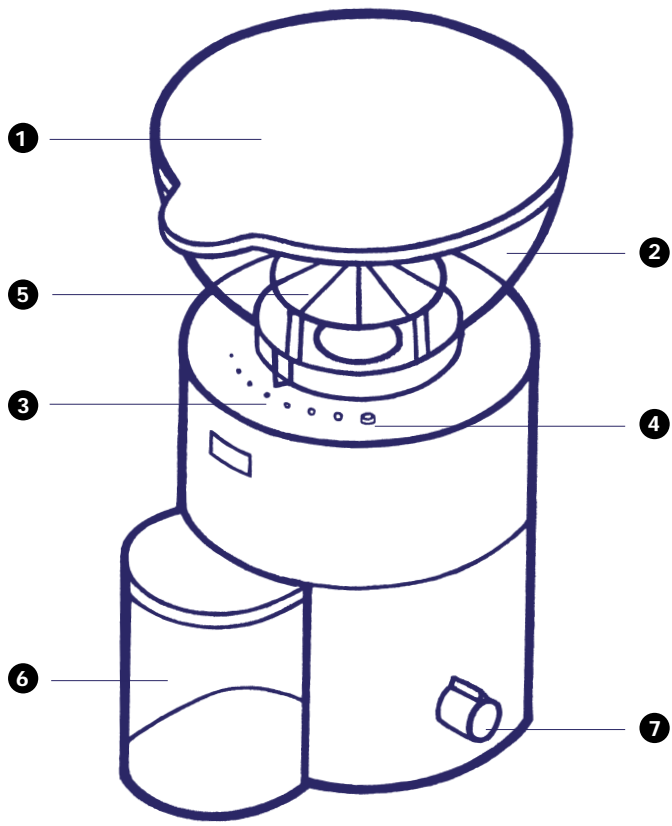
Business stamp  
Firmenstempel  
Cachet de la société  
Firmastempel  
Sello de la empresa  
Timbro della ditta  
Firmastempel  
Firmastempel

Date  
Datum  
Date  
Dato  
Fecha  
Data  
Datum  
Datum

**bodum®**

[www.bodum.com](http://www.bodum.com)

05-5671



**BODUM® CAFE&HOME STORE**

11 Mill Lane Arcade  
Unit SU43  
Touchwood Centre  
West Midlands  
GB-Solihull B91 3GS  
T 0044 1217 112 991  
F 0044 1217 113 801  
shop.solihull@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

Bicester Village  
1 Pingle Drive  
Bicester  
GB-Oxon OX26 6WD  
T&F 0044 1869 321 209  
shop.bicester@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

BAA McArthur Glen  
Designer Outlet  
Unit 91,  
St. Nicholas Avenue  
Fulford  
GB-York YO19 4TA  
T 0044 1904 675 553  
F 0044 1904 675 551  
shop.york@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

BAA McArthur Glen  
Designer Outlet  
Unit 66  
Mansfield Road  
South Normanton  
GB-Derbyshire DE55 2ER  
T 0044 1773 545 240  
F 0044 1773 545 243  
shop.mansfield@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

BAA McArthur Glen  
Designer Outlet  
Unit 23  
Almondvale Ave.  
Livingston  
GB-West Lothian EH54 6QX Scotland  
T 0044 1506 591 609  
F 0044 1506 417 724  
shop.livingston@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

BAA McArthur Glen  
Designer Outlet  
Cheshire Oaks  
Kinsey Road  
Ellesmere Port  
GB-The Wirral CH65 9JJ  
T 0044 1513 573 074  
F 0044 1513 559 494  
shop.cheshireoaks@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

BAA McArthur Glen  
Designer Outlet  
Kimberley Way  
Ashford  
GB-Kent TN24 OSD  
T 0044 1233 640 461  
F 0044 1233 650 627  
shop.ashford@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

Unit 80  
Managment Building  
Gunwharf Quays  
GB-Portsmouth Hampshire PO1 3TZ  
shop.portsmouth@bodum.com

**UNITED STATES****BODUM® CAFE&HOME STORE**

413-415 W. 14th Street  
New York, NY 10014  
Toll free: 1-800-23-BODUM (26386)

**BODUM® CAFE&HOME STORE**

Space C103  
1750 Palisade Center Drive  
West Nyack, NY 10994  
T 001 845 358 7531  
F 001 845 358 7533

**BODUM® FACTORY**

Tanger Outlet Center  
Tanger Drive - Suite 404  
1770 West Main Street  
Riverhead, NY 11901  
T 001 631 208 3337  
F 001 631 208 3339

**SHOP-IN-SHOP**

Macy's, New York

**VIETNAM****BODUM® HOME STORE**

Ho Chi Minh  
1st Fl. Unit 7, Saigon Centre  
65 Le Loi Boulevard  
District 1  
Ho Chi Minh City  
T 0084 8 827 0360  
F 0084 8 844 3544

- Avoid contacting moving parts.
- Never unplug from the outlet when your hands are wet or by pulling the power cord.
- Never carry or pull the appliance by the power cord.
- Do not pull or jam the power cord against sharp edges, do not leave it hanging, do not run or hang it over hot objects, including the stove or a bare flame. Protect the power cord against heat or oil.
- Do not let cord hang over edge of table or counter.
- Only use an extension cord if you are sure that it is in perfect condition.

**Do not switch the appliance on** (immediately unplug from outlet) **if:**

- the appliance housing or power cord is damaged.
- a defect is suspected after dropping or damaging.
- the parts used are not the original parts.

In this case the appliance must be sent for repair to BODUM® or your specialist dealer.

- Electrical appliances must only be repaired by skilled persons.
- Inadequate repair can create significant hazards to users and is not covered by the guarantee.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- **BODUM® cannot accept any liability for damage if the appliance is misused, incorrectly operated or inadequately repaired. Under these circumstances the guarantee will be void.**
- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
- Place the appliance on a flat firm surface. Ensure that it cannot fall into water and that no water can splash onto electrical parts.
- Never place the appliance close to or in contact with liquids or steam.
- Only clean the appliance when dry using a brush or a damp cloth.

**Warning: It is essential to disconnect the mains plug before cleaning.**

## KEEP THESE INSTRUCTIONS

### INITIAL OPERATION

Place the appliance on a level surface. Unreel the required length of cord.

**It is important to keep the cord short.** Insert the cord into the power cord inlet provided so that it is clamped and insert the plug into the socket outlet. Pack the excess cord length in the cord-tidy (fig.10). Open the lid (fig.11) of the bean container, fill the bean container with the desired quantity of coffee beans (250g max.) (fig.12) and close the lid (fig.13). The appliance is then ready to operate.

### SETTING THE GRINDING CONTROL

The main adjustment positions stated on the control for the degree of grinding are normally sufficient. The degree of grinding can be adjusted by twisting the bean container (fig 14).



= fine grinding (e.g. for espresso coffee machines)



= medium grinding (e.g. for filter coffee machines)




= coarse grinding (e.g. for BODUM® French Press® coffee maker)

If the three adjustment positions do not precisely match your personal taste you can also grind your coffee by choosing any intermediate position.

**If the appliance has been filled with coffee beans, the grinding control must only be operated when the motor is running.**

### IMPORTANT INSTRUCTIONS

- The BODUM® coffee grinder is preset to position  (medium grinding).
- **Only adjust the grinding control while the motor is running.**
- Always keep the lid (fig.1) of the bean container tightly shut in order to enjoy the full taste and aroma of your coffee beans. Never grind more coffee than you actually need.

### QUANTITY CONTROL

The BODUM® coffee grinder is equipped with a time/quantity control (fig.7).



Use it to set the coffee grinder to the desired grinding time and quantity. The appliance switches off automatically once the preset time has elapsed. If you want to interrupt grinding before the preset time has elapsed, simply turn the rotary knob back to the left until the appliance switches off.

The quantity of ground coffee you need to make your coffee depends on the type of bean, the degree of grinding and your personal taste.

**Warning: In order to prevent the motor from overheating, do not grind more than 2 complete units (2x12 cups) in succession. After wait 10 Min. to let the motor cool down before restart.**

**After each grinded unit (12 cups), empty the coffee container. This prevents the motor overheating.**

### STONE SAFETY CUT-OUT FEATURE

Given the huge quantities of coffee that are packed every day, very small stones may accidentally find their way into even the finest coffee beans. The appliance is equipped with a stone safety cut-out - or "friction clutch" - in order to prevent damage to the grinding gear. A stone in the grinding gear will cause a loud rattling noise. Switch the appliance off immediately, remove plug from wall outlet, open it as described in the section entitled "Maintenance" and remove the stone.

### MAINTENANCE

Cleaning the grinding gear

Disconnect the mains plug from the socket outlet. Remove any remaining beans in the bean container (fig.15) and take the latter off by twisting it in an anti-clockwise direction as far as the release area stop (fig.16). Lift the bean hopper from the housing (fig.17). The grinding ring can then be lifted out of the machine.

A soft-bristle brush is ideal for cleaning the grinding gear. Reassemble the machine by performing the above operation in reverse order. Housing and transparent parts can be cleaned easily using a damp cloth.

### SWEDEN

#### BODUM® CAFE&HOME STORE

Regeringsgatan 57  
SE-11156 Stockholm  
T 0046 8 545 243 80  
F 0046 8 20 04 20  
shop.stockholm@bodum.com

### SWITZERLAND

#### BODUM® HOME STORE

Weinmarkt 7  
CH-6000 Luzern 5  
T 0041 41 412 38 38  
F 0041 41 412 38 39  
shop.luzern@bodum.com

#### BODUM® HOME STORE

Limmatquai 72  
CH-8001 Zürich  
T 0041 01 253 17 15  
F 0041 01 253 17 18  
shop.zurich@bodum.com

#### BODUM® CAFE&HOME STORE

Metallicenter  
Baarerstrasse 22  
CH-6300 Zug  
T 0041 41 711 48 79  
F 0041 41 711 48 80  
shop.zug@bodum.com

#### BODUM® CAFE&HOME STORE

Waisenhausplatz 22  
CH-3011 Bern  
T 0041 31 318 23 00  
F 0041 31 318 23 01  
shop.bern@bodum.com

#### BODUM® CAFE&HOME STORE

Emmen Center  
Postfach  
CH-6020 Emmenbrücke 3  
T 0041 41 261 04 01  
F 0041 41 261 04 05  
shop.emmen@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

Coop City Warenhäuser  
Hubacher AG  
Jelmoli SA  
Loeb AG  
Manor AG

### TAIWAN

#### BODUM® HOME STORE

No. 130, Sec. 4  
Chung Hsiao East Road  
TW-106 Taipei  
Taiwan, R.O.C.  
T 00886 2 2740 6591  
F 00886 2 2740 6700

#### SHOP-IN-SHOP

Shin Kong Mitsukoshi  
Department Store  
Tainan New Life  
Shin Kong Mitsukoshi  
Department Store, Taichung  
Dayeh Takashima  
Department Store, Taipei  
Idee Department Store  
Far East Department Store, Pao Ching

### THAILAND

#### BODUM® CAFE&HOME STORE

4F., Isetan Bangkok  
4/1-4/2 World Trade Center  
Rajdamri Road  
Pathumwan  
Bangkok 10330  
T 0066 2 336 0931 2  
F 0066 2 336 0932

### UNITED ARAB EMIRATES

#### BODUM® CAFE&HOME STORE

MERCATO Town Centre, Jumeira  
Jumeira, Dubai, UAE  
P.O. Box 3253  
AE-Dubai  
T 00971 4 3440111  
F 00971 4 3495858  
towncjm@emirates.net.ae

### UNITED KINGDOM

#### BODUM® HOME STORE

24 Neal Street, Covent Garden  
GB-London WC2 9PS  
T 0044 2072 409 176  
F 0044 2078 362 763  
shop.nealstreet@bodum.com

**MALAYSIA****SHOP-IN-SHOP**

CK TanOgs, Kuala Lumpur

**NEW ZEALAND****BODUM® CAFE&HOME STORE**

277, Mall, 277 Broadway  
Newmarket  
NZ-Auckland  
T 0064 9 529 40 80  
F 0064 9 529 40 81

**OMAN****BODUM® CAFE&HOME STORE**

Markaz Al Bahja  
Shopping Centre  
Al Mawali Roundabout, Seeb  
P.O. Box 54, PC113, Muscat  
OM-Sultanate of Oman  
T 00968 7715485  
F 00968 7715490  
ajayajit@gto.net.om

**RUSSIA****BODUM® HOME STORE**

Moscow Cm2  
Jaroslavskoye shosse  
Kommunisticheskaya ul. 10/1  
Moscow oblast, Mytishi  
T 007 095 785 83 55  
F 007 095 785 83 56  
shop@bodum.ru

**BODUM® CAFE&HOME STORE**

Moscow Ramstore Belyaev  
Miklukho-Maklaya ul.32-34  
RU - Moscow  
T 007 095 785 83 55  
F 007 095 785 83 56  
shop@bodum.ru

**BODUM® CAFE&HOME STORE**

Moscow Auchan  
Mozhayskoye she  
Mozhayskoye shosse  
RU - Moscow  
T 007 095 785 83 55  
F 007 095 785 83 56  
shop@bodum.ru

**SAUDI ARABIA****BODUM® HOME STORE**

Al Rashid Mall  
Shop number FB34  
P.O.Box 4702  
SA-31952 Al Khobar  
T 00966 3 899 08 26  
F 00966 3 896 12 38  
bodum@moallim.com

**BODUM® HOME STORE**

Kingdom Center  
Olia street, Shop number A22  
P.O.Box 29805  
SA-11467 Riyadh  
T 00966 1 211 24 44  
F 00966 1 478 38 58  
bodum@moallim.com

**BODUM® CAFE&HOME STORE**

Tahlia Mall  
Jeddah  
P.O. Box 29805  
SA-11467 Riyadh  
T 00966 2 664 0072  
bodum@moallim.com

**SINGAPORE****SHOP-IN-SHOP**

CK Tangs, Singapore  
Takashimaya, Singapore

**SPAIN****BODUM® FACTORY**

Las Rozas Village  
Bodum -Local 62  
C/ Juan Ramón Jiménez, 3  
2830 Las Rozas  
ES- Madrid  
T 0034 91 640 20 63  
F 0034 91 640 56 35  
shop.madrid@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

La Roca VillageBodum - Local 30  
08430 La Roca del Vallés  
ES- Barcelona  
T 0034 93 842 30 90  
F 0034 93 842 31 24  
shop.barcelona@bodum.com

**SHOP-IN-SHOP**

La Oca Outlet  
Vinçon  
El Corte Inglés

**GENERAL INFORMATION**

- BODUM® electrical appliances comply with accepted engineering codes of practice and the Law on Safety of Appliances (EEC Directive 73/23). They have been tested by the SEV and UL.
- This appliance is radio-interference-suppressed in accordance with EC Directive 37/308/EEC.
- The packaging material can be disposed of without harming the environment.

**POLARIZATION**

For US Customers only

**This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other).**

To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

For UK Customers only

**For appliances supplied with fitted plug.** If the socket outlets in your home are not suitable for the plug supplied with your BODUM® appliance, it should be removed and appropriate plug fitted.

**Note:** Once plug has been cut from mains lead, dispose of immediately as a bare flexible cord on an attached plug is dangerous if placed into a live socket.

**Important:** If your electric coffee grinder is fitted with a non-rewirable plug please refer to the following section.

**Fitting a plug.**

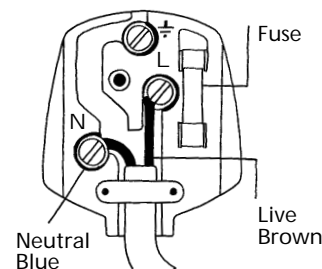
**Important:** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- **BLUE NEUTRAL**
- **BROWN LIVE**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. Proceed as follows.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red. If a 13 Amp (BSI 1363) plug is used a 3 Amp fuse must be fitted, or if any other type of plug is used a 5 Amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the distribution board.

Before connecting to the mains, check that the supply voltage is the same as that shown on the base of the electric coffee grinder. If you are in any doubt, consult a competent electrician or BODUM®.



## Willkommen bei BODUM®

**Herzlichen Glückwunsch! Sie sind stolze(r) Besitzer(in) einer ANTIGUA, der elektrischen Kaffeemühle von BODUM®.**  
Lesen Sie sorgfältig diese Anweisungen bevor Sie die elektrische Kaffeemühle verwenden.

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

### VOR DEM GEBRAUCH

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung Ihrer BODUM® Kaffeemühle. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Mit- und Nachbenutzer weiter.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise.

### ALLES AUF EINEN BLICK

1. Deckel
2. Bohnentrichter
3. Mahlgradeinstellung
4. Entriegelungszone des Bohnentrichters
5. Einlaufabdeckung
6. Auffangbecher
7. Zeit-/Mengendosierschalter
8. Netzkabelöffnung
9. Kabelstauraum

### SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nur an Wechselstrom mit der entsprechenden Spannung gemäss dem Typenschild auf der Unterseite des Gerätes angeschlossen werden.
- Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät deshalb immer ausser Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- Das Gerät nicht auf heisse Oberflächen oder in die Nähe von offenen Gasflammen (z.B. Herdplatte) abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht anschnitzt.
- Das Gerät nie in direkten Kontakt mit Wasser oder Dampf bringen.

### DEN NETZSTECKER IMMER AUSZIEHEN:

- wenn das Gerät nicht benutzt wird
- bei Störungen während des Gebrauchs
- vor jeder Reinigung und Pflege
- nach dem Gebrauch
- Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose herausziehen.
- Das Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen.

### ITALY

#### BODUM® FACTORY

McArthur Glen Designer Outlets  
I-15069 Serravalle Scrivia

#### SHOP-IN-SHOP

La Rinascente Duomo, Milano

### JAPAN

#### BODUM® HOME STORE

Fukuya-Hiroshimaekimae 6F  
9-1 Matsubara-cho  
Minami-ku  
JP-732-0822 Hiroshima  
T 0081 82 568 3614  
F 0081 82 568 3614  
hiroshima@bodum.co.jp

#### BODUM® CAFE&HOME STORE

Daikanyama  
11-1 Sarugakucho  
Shibuya-ku  
JP-150-0033 Tokyo  
T 0081 3 5458 2770  
F 0081 3 5459 8389  
daikanyama@bodum.co.jp

#### BODUM® CAFE&HOME STORE

Keikyū Shopping PlazaWing Takanawa  
4-10-18, Takanawa  
Minato-ku  
JP-108-0074 Tokyo  
T 0081 3 5795 2668  
F 0081 3 5795 2668  
takanawa@bodum.co.jp

#### BODUM® FACTORY

Gotemba Premium Outlet  
Section 550  
1312 Fukazawa  
Gotemba-shi  
JP-412-0023 Shizuoka  
T 0081 550 81 3118  
F 0081 550 81 3118  
gotemba@bodum.co.jp

#### BODUM® FACTORY

Jazz Dream Nagashima  
Section #1510  
368 Urayasu  
JP-511-1135 Mie  
T 0081 59 445 8213  
F 0081 59 445 8213  
nagashima@bodum.co.jp

### BODUM® FACTORY

Rinku Premium Outlet  
3-28  
Orai Minami, Rinku  
Izumisano-shi  
JP-598-8508 Osaka  
T 0081 724 58 4688  
F 0081 724 58 4688  
rinku@bodum.co.jp

#### BODUM® FACTORY

Ashibinaa Shopping Mall  
1-188, Azatoysaki  
Tomikusushi  
Okinawa

#### BODUM® FACTORY

Sano  
JP-Tochigi  
Opening March 2003

#### SHOP-IN-SHOP

Illums Ikebukuro  
Illums Higashi Totsuka  
Illums Yokohama  
Illums Shibuya/Opening 2003

### JORDAN

#### BODUM® HOME STORE

15 Abdulrahim Alhaj  
Mohamed Street  
Mac Donald's Building  
Swefieh Amman  
T 00962 6 585 1030  
F 00962 6 553 6249

### KUWAIT

#### SHOP-IN-SHOP

Imporio Mall

### LATVIA

#### SHOP-IN-SHOP

Shop Laura

### LITHUANIA

#### BODUM® HOME STORE

Gedimino av. 26  
LT-2057 Vilnius  
T 00370 2 61 41 75  
F 00370 2 67 27 93



**BENELUX****BODUM® CAFE&HOME STORE**

Burg. Loeffplein 1  
 NL-5211RX's Hertogenbosch  
 T 0031 736 91 11 29  
 F 0031 736 90 17 44  
 shop.denbosch@bodum.nl

**BODUM® FACTORY**

Roormond Outletcenter  
 Stadswende 106  
 NL-6041 TD Roormond  
 T 0031 475 55 05 11  
 F 0031 475 54 36 69  
 shop.roermond@bodum.nl

**BODUM® FACTORY**

Outletcenter Lelystad  
 Bataviastad  
 Bataviaplein 76  
 NL-8242 PN Lelystad  
 T 0031 320 26 31 72  
 F 0031 320 26 32 94

**SHOP-IN-SHOP**

Bijenkorf, Rotterdam

**CHINA****BODUM® HOME STORE**

6F., Isetan Shanghai  
 1038 Nanjing Road (W)  
 CN-Shanghai 200041  
 T 0086 21 6272 11 11  
 F 0086 21 6218 93 89

**DENMARK****BODUM® HOME STORE**

Østergade 10  
 DK-1100 København K  
 T 0045 33 36 40 80  
 F 0045 33 36 40 89  
 shop.kbh@bodum.com

**BODUM® HOME STORE**

Hovedgaden 49  
 DK-2970 Hørsholm  
 T 0045 49 14 80 00  
 F 0045 49 18 18 44  
 shop.hoersholm@bodum.com

**SHOP-IN-SHOP**

Illum  
 Magasin Du Nord

**FRANCE****BODUM® HOME STORE**

Carrousel du Louvre  
 3, allée de Rivoli  
 99, rue de Rivoli  
 FR-75001 Paris  
 T 0033 1 42 60 47 11  
 F 0033 1 42 96 18 35  
 shop.louvre@bodum.com

**BODUM® CAFE&HOME STORE**

Forum des Halles  
 103 rue Rambuteau  
 FR-75001 Paris  
 T 0033 1 42 33 01 68  
 F 0033 1 42 33 11 67  
 shop.les.halles@bodum.com

**BODUM® FACTORY**

La Vallée Shopping Village  
 Centre Commercial  
 Val d'Europe  
 3, cours de la Garonne  
 FR-77700 Serris  
 T 0033 1 64 63 26 25  
 F 0033 1 64 63 23 31  
 shop.serris@bodum.com

**SHOP-IN-SHOP**

BHV, Rivoli  
 Galeries Lafayette  
 Haussmann  
 Le bon Marché

**GERMANY****SHOP-IN-SHOP**

KaDeWe  
 Karstadt  
 Kaufhof

**GREECE****BODUM® HOME STORE**

55, Kyprou Str.  
 GR-16674 Glyfada  
 T 00301 898 5300  
 F 00301 898 5302  
 lyan-xynogal@lyan.gr

**BODUM® CAFE&HOME STORE**

102, Hermou Str.  
 GR-105504 Athens  
 T 00301 331 8688  
 F 00301 331 8689  
 lyan-xynogal@lyan.gr

- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herumhängen lassen und nicht über heiße Gegenstände (z.B. Herdplatten) oder offene Flammen legen oder hängen, sowie vor Hitze oder Öl schützen.
- Ein Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich zuvor von dessen einwandfreiem Zustand überzeugt haben.

**Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden** (Netzstecker sofort ziehen), **wenn:**

- das Gerät, das Gehäuse oder das Netzkabel beschädigt ist.
- der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder ähnlichem besteht.
- das Gerät nicht mit den Original-Teilen ausgerüstet ist.

In diesem Fall ist das Gerät zur Reparatur dem BODUM® Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zu übergeben.

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften (BODUM® Kundendienst) durchgeführt werden.
- Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, welche durch die Gerätegarantie nicht abgedeckt werden.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes einmal beschädigt sein, darf dieses nur durch eine autorisierte Servicestelle ersetzt werden, da Spezialwerkzeug benötigt wird.

**- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann BODUM® keine Haftung für eventuelle Schäden übernehmen. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.**

- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Das Gerät nur trocken mit einem Pinsel oder mit einem feuchten Tuch reinigen.

**Achtung:**

**Vor der Reinigung unbedingt immer den Netzstecker ausziehen.**

## HEBEN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

**INBETRIEBNAHME**

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage. Wickeln Sie die gewünschte Menge Kabel ab. Führen Sie das Kabel zur Fixation in die dafür vorgesehene Netzkabelöffnung (8) und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die restliche, verbleibende Kabelmenge im Kabelstauraum (10) verstauen. Öffnen Sie den Deckel des Bohnentrichters (11), füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen in den Bohnentrichter (max 250 g) (12) und schliessen Sie den Deckel wieder (13). Jetzt ist das Gerät betriebsbereit.

**MAHLGRADEINSTELLUNG**

Normalerweise genügen die Haupteinstellpositionen, wie sie auf der Mahlgradeinstellung (3) angegeben sind. Durch Drehung am Bohnentrichter (14) lässt sich der Mahlgrad regulieren.



= feiner Mahlgrad (z.B. für Espresso-Kaffeemaschinen)



= mittlerer Mahlgrad (z.B. für Filter-Kaffeemaschinen)




= grober Mahlgrad (z.B. für BODUM® - French Press® Kaffeemaschinen)

Sollten diese drei Einstellungen Ihrem persönlichen Geschmack nicht exakt entsprechen, dann können Sie natürlich auch in jeder beliebigen Zwischenposition mahlen.

**Die Mahlgradregulierung darf bei bereits eingefüllten Kaffeebohnen nur bei laufendem Motor betätigt werden.**

## WICHTIGE HINWEISE

- Der Mahlgrad des BODUM® Kaffeemahlwerks ist vom Werk aus auf Stufe  eingestellt (Mittlerer Mahlgrad) worden.
- **Die Mahlgradregulierung darf nur bei laufendem Motor vorgenommen werden.**
- Um den vollen Geschmack und das ganze Aroma der Kaffeebohnen auszukosten, sollten Sie den Deckel (1) des Bohnentrichters immer gut geschlossen halten. Mahlen Sie immer nur die Menge Kaffee, die Sie gerade benötigen.

## DOSIERUNG

Das BODUM® Kaffeemahlwerk ist mit einer Zeit-/Mengen-Einstellung für die gewünschte Dosierung (7) ausgestattet.



Stellen Sie damit das Kaffeemahlwerk auf die gewünschte Mahldauer und Menge ein. Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch ab. Möchten Sie die Mahldauer noch vor Ablauf der eingestellten Zeit unterbrechen, drehen Sie einfach den Drehknopf durch Linksdrehung soweit zurück, bis das Gerät abschaltet.

Wieviel Kaffeepulver Sie für Ihre Kaffeezubereitung benötigen, hängt von der Kaffeesorte, dem Mahlgrad und Ihrem persönlichen Geschmack ab.

Um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden, sollten nicht mehr als 10 volle Dosiereinheiten (12 Tassen) hintereinander gemahlen werden.

### Achtung:

**Bitte achten Sie darauf, dass Sie niemals zwei volle Dosiereinheiten (12 Tassen) ohne Zwischenentleerung des Auffangbechers (6) mahlen. Dadurch kann eine Überhitzung des Motors vermieden werden.**

## STEINSICHERUNG

Bei den ungeheuren Mengen von Kaffee, die täglich verpackt werden, kann es auch beim auserlesensten Kaffee vorkommen, dass sich kleinste Steine unter den Bohnen befinden.

Um Schäden zu vermeiden, ist das Gerät mit einer Steinsicherung ausgestattet, einer sogenannten Rutschkupplung, die eine Beschädigung des Mahlwerks verhindert. Sollte ein Stein in das Mahlwerk gelangen, macht sich dies durch lautes Rattern bemerkbar. Stellen Sie sofort das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Öffnen Sie nun das Gerät wie im Kapitel "Pflege" beschrieben und entfernen Sie den Stein.

## UNDERHÅLL

Rengöring av malningsmekanismen.

Dra stickkontakten ur vägguttaget. Avlägsna alla kvarvarande bönor från bönbehållaren (fig.15) och lossa behållaren genom att vrida den motsols mot stopp (fig. 16).

Lyft böntratten från motorhuset (fig.17). Malningsringen kan då lyftas ur maskinen. Malningsmekanismen rengörs lämpligen med en mjuk borste. Återmontera maskinen genom att utföra ovastående moment i motsatt ordning. Kåpan och apparatens genomskinliga delar rengöres enkelt med en fuktig trasa.

## ALLMÄN INFORMATION


- BODUM®s elektriska apparater uppfyller EG-direktivens relevanta bestämmelser beträffande säkerhet (EEG direktiv 73/23).
- Apparaterna har testats av SEV och UL.
- Denna apparat är radioavstörd enligt EG direktiv 37/308/EEG.
- Förpackningsmaterialet kan hanteras på miljövänligt sätt.



Om ingen av malningspositionerna passar kan du även välja en position mitt emellan någon av de tre positionerna.

**Om apparaten fyllts med kaffeböner får malningsfunktionen ändras endast då motorn är igång.**

### VIKTIGA ANVISNINGAR

- BODUM® kaffekvarnen är förinställd i positionen  (mediummalet).
- **Justera malningsgraden endast medan motorn är igång.**
- Se till att bönbehållarens lock (fig 1) alltid är väl tillslutet. På så sätt bibehålls kaffebönornas smak och arom. Mal aldrig mer kaffe än du för tillfället behöver.

### MÄNGDINSTÄLLNING

BODUM® kaffekvarnen är utrustad med en inställningsfunktion för mängd (fig 7).



Funktionen används för att ställa in kaffekvarnen på önskad kaffemängd. Apparaten fränkopplas automatiskt när den förinställda mängden löpt ut. Om du vill stoppa malningen före den förinställda mängden löpt ut, vrid kontrollknappen åt vänster tills apparaten stängs av.

Hur mycket malet kaffe som behövs beror på typ av böner, malningsgrad och personlig smak.

För att undvika överhettning av motorn bör du inte mala mer än 10 fulla satser (10x12 koppar) i följd.

#### Varning:

**Efter varje malningssats (12 koppar) bör behållaren tömmas på allt malet kaffe. Detta förhindrar överhettning av motorn.**

### SKYDDSFUNKTION MOT SMÅSTEN

Ibland, dock ytterst sällan, påträffas mycket små stenar bland kaffebönorna. BODUM® kaffekvarnen är utrustad med en funktion -"friktionskoppling" - som skyddar apparaten mot skador i malningsenheten. Om en sten hamnar i malningsmekanismen hörs ett högt skallrande ljud och apparaten bör då omedelbart stängas av.

Dra ur kontakten ur vägguttaget, öppna apparaten så som beskrivs i stycket "Underhåll" och avlägsna stenen.

### PFLEGE

#### Reinigung von Mahlwerk

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie den restlichen Kaffee aus dem Bohnentrichter (15) und entfernen Sie diesen durch Drehen (im Gegenuhrzeigersinn) bis zum Anschlag der Entriegelungszone (16). Heben Sie nun den Bohnentrichter vom Gehäuse ab (17).

Jetzt ist der Mahrling soweit frei, dass Sie ihn nach oben hin aus der Maschine herausnehmen können. Für die Reinigung des Mahlwerks eignet sich am besten ein Pinsel mit weichen Borsten.

Beim Zusammensetzen der Maschine verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Die transparenten Teile sind problemlos mit einem feuchten Tuch zu reinigen.

### ALLGEMEINE HINWEISE

- BODUM® Elektrogeräte entsprechen den anerkannten Regeln der Technik und dem Geräte-Sicherheitsgesetz (EEC Directive 73/23) und sind SEV- und UL geprüft.
- Das Gerät ist funktentstört nach den EG-Richtlinien 37/308/EWG.
- Das Verpackungsmaterial lässt sich umweltschonend entsorgen.

## Bienvenue chez BODUM®

*Félicitations! Vous avez fait un excellent choix en faisant l'acquisition d'un broyeur à café électrique ANTIGUA de BODUM®.*

*Avant d'utiliser votre broyeur à café électrique, lisez attentivement les instructions ci-dessous.*

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

### AVANT D'UTILISER

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Il contient des conseils importants concernant l'emploi, la sécurité et l'entretien de votre broyeur à café BODUM®. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr et remettez-le à tout utilisateur ultérieur. Cet appareil ne peut être employé que pour l'usage auquel il est destiné, conformément au présent mode d'emploi. Veuillez prêter attention aux indications de sécurité.

### LES ÉLÉMENTS D'UN COUP D'ŒIL

1. Couverture
2. Réceptacle pour les grains de café
3. Commande de la mouture
4. Dégagement du réceptacle à grains
5. Chape de l'orifice d'admission
6. Réceptacle pour le café moulu
7. Commande temps/quantité
8. Arrivée du cordon électrique
9. Espace de rangement du cordon

### INDICATIONS DE SECURITE

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être observées, y compris les suivantes :

- Veuillez lire toutes les indications d'opération :
- Cet appareil ne peut être raccordé qu'à une source d'énergie au voltage correspondant à celui indiqué sur la plaque d'étalonnage fixée sous l'appareil.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Les enfants ne sont pas conscients des dangers inhérents aux appareils électriques et l'appareil doit par conséquent toujours être utilisé par des adultes et rangé hors de portée des enfants.
- Ne pas placer ni utiliser l'appareil sur des surfaces très chaudes ou à proximité d'une flamme de gaz (par ex. cuisinière), car cela pourrait faire fondre le boîtier.
- Pour protéger contre le risque d'électrocution, ne pas placer l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide.
- L'utilisation d'éléments non recommandés ou vendus par le fabricant pourrait provoquer un incendie, une électrocution ou une blessure.
- Ne pas utiliser en plein air.
- Entre les cycles, laisser s'écouler une minute afin d'éviter une détérioration de l'appareil.

**Starta inte apparaten** (dra genast ur kontakten) om:

- apparatens kåpa eller nätsladd är skadad
- fel misstänks efter att kvarnen fallit eller skadats
- kvarnens delar inte är originaldelar

I detta fall bör apparaten sändas för reparation till Bodum After-Sales Service eller till återförsäljare.

- Apparaten får endast repareras av fackman (BODUM® After-Sales Service).
- Felaktigt utförd reparation kan innebära risk för användaren och omfattas inte av garantin.
- Om apparatens nätsladd skadats skall den bytas ut av auktoriserad service verkstad som har de specialverktyg som krävs.

**- BODUM® fritar sig från allt ansvar för skada som uppstått pga miss kötsel, fel användning eller felaktigt reparation. Under dessa förhållanden upphävs garantin.**

- Placera apparaten på ett plant, stadigt underlag. Se till att den inte kan falla i vatten och att vatten inte kan stänka på elektriska komponenter.
- Doppa aldrig apparaten i vatten.
- Rengör apparaten endast då den är torr. Använd borste eller fuktig trasa.

### Varning:

**Det är viktigt att dra ur stickkontakten innan du rengör apparaten.**

## SPARA BRUKSANVISNINGEN


### FÖRBEREDELSE


Ställ apparaten på ett plant underlag. Rulla ut så mycket av nätsladden som behövs. Använd så kort nätsladd som möjligt. Skjut in sladden i kabelfacket och se till att den kläms fast. Sätt in stickkontakten i vägguttaget. Skjut in resten av sladden i därtill avsett skydd (fig10). Öppna locket till bönbehållaren (fig 11), fyll behållaren med önskad mängd kaffeböner (högst 250 g) (fig.12) och slut locket (fig13). Apparaten är därmed klar att användas.

### INSTÄLLNING AV MALNINGSGRAD

Huvudpositionen för de tre malningsgraderna (fig.3) är vanligen lämplig. Malningsgraden kan justeras genom en vridning av bönbehållaren (fig.14).

 = finmalet (t ex för espresso kaffebryggare)

 = mediummalet (t ex för filterkaffebryggare)

 = grovmalet (t ex för BODUM® French Press® kaffebryggare)

# Välkommen till BODUM®

Grattis!

Du är nu stolt ägare till en ANTIGUA elektrisk kaffekvarn från BODUM®. Läs bruksanvisningen noga innan du använder elektriska kaffekvarnen.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

### FÖRE ANVÄNDNING

Genom att noga läsa igenom denna bruksanvisning lär du dig hur du skall använda BODUM® kaffekvarnen. Du får dessutom viktig information om säkerhet och skötsel. Förvara instruktionerna på ett säkert ställe och låt alla som använder kvarnen studera dem. Apparaten får användas endast till avsett ändamål i enlighet med denna bruksanvisning. Följ säkerhetsanvisningarna.

### KAFFEKVARNENS DELAR

1. Lock
2. Behållare för bönor
3. Malningskontroll
4. Upplåsningsknapp för bön behållaren
5. Skydd för öppningslucka
6. Behållare för malet kaffe
7. Mängdinställning
8. Fack för nätsladd
9. Skydd för nätsladd

### SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna apparat får anslutas endast till växelströmskälla med en spänning som motsvarar de data som anges på apparatens typskylt.
- Elektriska apparater är inga leksaker. Barn förstår inte riskerna och elektriska apparater måste därför alltid användas av vuxna och förvaras oåtkomliga för barnen.
- Apparaten får inte placeras eller användas på heta ytor eller nära öppen eld (t ex på spishäll) eftersom hettan kan få kvarnens kåpa att smälta.
- Placera aldrig apparaten nära eller i kontakt med vätskor eller ånga.

### DRA ALLTID UR STICKKONTAKTEN:

- då apparaten inte används
- vid funktionsstörningar under användning
- före rengöring och skötsel
- efter användning
- Dra aldrig stickkontakten ur vägguttaget om händerna är våta och inte heller genom att dra i nätsladden.
- Apparaten får aldrig bäras och inte heller dras i nätsladden.
- Nätsladden får inte dras över eller pressas mot skarpa kanter, inte hänga fritt, inte komma i kontakt med eller hänga över heta föremål (t ex spishäll) eller öppen eld. Skydda nätsladden mot heta och olja.
- Använd förlängningskabel endast om du säkert vet att den är felfri.

### TOUJOURS DÉBRANCHER LA FICHE DE SECTEUR:

- lorsque l'appareil n'est pas en opération
- en cas de défaillance pendant l'utilisation
- avant le nettoyage et l'entretien
- après utilisation
- avant de placer ou de retirer des éléments
- en résumé, s'assurer que l'appareil est débranché lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation, avant de placer ou de retirer des éléments, et avant le nettoyage.
- Eviter le contact avec des éléments en mouvement.
- Ne jamais débrancher de la prise de secteur en ayant les mains mouillées ou en tirant sur le cordon électrique.
- Ne jamais porter ou tirer l'appareil par le cordon électrique.
- Ne pas tirer ou coincer le cordon électrique contre des bords pointus, ne pas le laisser pendre, ne pas le faire effleurer ni le suspendre par dessus des objets très chauds y compris la cuisinière ou une flamme nue. Protéger le cordon électrique de la chaleur ou de l'huile.
- Ne pas laisser pendre le cordon électrique par dessus le bord d'une table ou d'un comptoir.
- N'utiliser un câble de rallonge que si l'on est sûr qu'il est en parfait état.

**Ne pas mettre l'appareil sous tension** (débrancher immédiatement la fiche de secteur) si:

- le boîtier de l'appareil ou le cordon électrique est endommagé.
- Il y a soupçon de défaut après une chute ou un dommage.
- les éléments utilisés ne sont pas les pièces d'origine.

Dans ce cas l'appareil doit être envoyé pour réparation au Service après-vente BODUM® ou à votre revendeur spécialisé.

- Les appareils électriques peuvent être réparés seulement par des spécialistes (Service après-vente BODUM®).
- Une réparation inappropriée peut occasionner des risques considérables pour les utilisateurs et n'est pas couverte par la garantie.
- Ne pas faire fonctionner un appareil avec un cordon électrique ou une fiche endommagé(e) ou après une panne de l'appareil, ou si celui-ci tombe ou est endommagé d'une manière quelconque. Retourner l'appareil au service après-vente autorisé le plus proche pour examen, réparation ou ajustement électrique ou mécanique.

**- BODUM ne peut accepter aucune responsabilité pour un dommage en cas de mauvais usage, d'opération incorrecte ou de réparation inappropriée de l'appareil. Dans ces circonstances, la garantie sera nulle.**

- L'utilisation d'éléments non recommandés ou vendus par le fabricant pourrait provoquer un incendie, une électrocution ou une blessure.
- Placer l'appareil sur une surface plane et ferme. Assurez-vous qu'il ne puisse tomber dans de l'eau et que de l'eau ne puisse gicler sur les éléments électriques.
- Ne jamais placer l'appareil à proximité ou en contact avec un liquide ou de la vapeur.
- Ne nettoyer l'appareil qu'à sec, en utilisant une brosse ou un chiffon humide.

### Attention:

**Il est indispensable de débrancher la fiche de secteur avant le nettoyage.**

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

## MISE EN SERVICE

Placer l'appareil sur une surface plane. Dérouler la longueur nécessaire de cordon.

**Il est important de maintenir le cordon assez court.** Introduire le cordon dans la prise de courant électrique fournie, de sorte qu'il soit serré, et insérer la fiche dans la prise. Ranger la longueur excédentaire de cordon dans l'emplacement de rangement du cordon (fig. 10). Ouvrir le couvercle (fig. 11) du réceptacle pour grains de café, remplir le réceptacle pour grains avec la quantité souhaitée de grains de café (maximum 250 gr.) (fig. 12) et fermer le couvercle (fig. 13). L'appareil est alors prêt à l'usage.

## RÈGLEMENT DE LA COMMANDE DE MOUTURE

Les principales positions d'ajustement indiquées sur la commande pour le degré de mouture sont normalement suffisantes. Le degré de mouture peut être ajusté en déboîtant le réceptacle pour grains de café (fig. 14).



= mouture fine (par ex. pour machines à café expresso)



= mouture moyenne (par ex. pour machines à café filtre)




= mouture grossière (par ex. machines à café BODUM French Press)

Si les trois positions d'ajustement ne correspondent pas précisément à votre goût personnel, vous pouvez également moudre votre café en choisissant une position intermédiaire.

**Si l'appareil a été rempli de grains de café, la commande de mouture peut être opérée uniquement lorsque le moteur est en marche.**

## INDICATIONS IMPORTANTS

- Le broyeur à café BODUM® est préréglé sur la position  (mouture moyenne).
- **N'ajuster la commande de mouture que lorsque le moteur est en marche.**
- Toujours maintenir le couvercle (fig.1) du réceptacle à grains hermétiquement fermé afin de pouvoir savourer le goût et l'arôme entiers de vos grains de café. Ne jamais moudre plus de café qu'il ne vous en faut effectivement.

## CONTROLE DE QUANTITE

Le broyeur à café BODUM® est muni d'une commande de temps/quantité (fig. 7).



Utilisez-la pour régler le moulin à café sur le temps et la quantité de mouture souhaités. L'appareil s'éteint automatiquement une fois que le temps réglé à l'avance s'est écoulé.

Si vous voulez interrompre la mouture avant l'écoulement du temps réglé à l'avance, tournez simplement à nouveau le bouton vers la gauche jusqu'à ce que l'appareil s'arrête.

## UITSCHAKELINRICHTING TER BEVEILIGING VAN DE MAALINRICHTING BIJ STENEN IN DE KOFIE

Gezien de enorme hoeveelheden koffie die er iedere dag worden verpakt kan het gebeuren dat er zelfs tussen de fijnste koffiebonen een steentje terecht komt. Het apparaat is voorzien van een veiligheidsuitschakelinrichting - of "frictie-koppeling" - om beschadiging van de maalinrichting bij stenen in de koffie te vermijden.

Een steen in de maalinrichting zal een luid rammelend geluid veroorzaken. Het apparaat onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken, het apparaat openmaken zoals beschreven onder "Onderhoud" en de steen verwijderen.

## ONDERHOUD

Het schoonmaken van de maalinrichting

De stekker uit het stopcontact trekken. Eventueel nog aanwezige bonen uit het bonenreservoir verwijderen (fig.15) en het reservoir losmaken door het tegen de wijsers van de klok tot aan het ontgrendelingspunt te draaien (fig.16). Het bonenreservoir van het huis tillen (fig.17).

De maalring kan dan uit de machine worden getild.

Een zachte kwast is ideaal voor het schoonmaken van de maalinrichting.

De machine weer in elkaar zetten door in omgekeerde volgorde te werk te gaan als hierboven beschreven. Het huis en de transparante onderdelen kunnen gemakkelijk met een vochtige doek worden schoongemaakt.

## ALGEMENE INFORMATIE

- BODUM® elektrische apparaten voldoen aan de thans bereikte stand van de techniek en de Wet op de Veiligheid van Apparaten (EEG richtlijn 73/23). Ze zijn gekeurd door de SEV en UL.
- Dit apparaat is radio-ont-stoord in overeenstemming met de EG richtlijn 37/308/EEG.
- De verpakking is gemaakt van materiaal dat onschadelijk is voor het milieu.

## HET INSTELLEN VAN DE FIJNHED VAN DE GEMALEN KOFFIE

De hoofdin stelstanden op de maalgraadinstelling zijn normaal gesproken voldoende. De fijnheid van de gemalen koffie kan ingesteld worden door het bonenreservoir te draaien (fig.14).



= fijn (bijv. voor espressomachines)



= middel (bijv. voor koffiezetapparaten met filter)



= grof (bijv. voor BODUM® French Press® koffiezetapparaten)

Mochten de drie instelstanden niet precies uw persoonlijke smaak treffen, kunt u uw koffie ook malen door een tussenstand te kiezen.

**Als er koffiebonen in het apparaat zitten, mag de maalfijnheid alleen geregeld worden als de motor loopt.**

### BELANGRIJKE INSTRUCTIES

- De BODUM® koffiemolen is vooraf ingesteld op de stand  (middelfijn).
- **Regel de maalfijnheid alleen als de motor loopt.**
- Houd het deksel (fig.1) van het bonenreservoir altijd goed gesloten om van de volle smaak en het volle aroma van uw koffiebonen te kunnen genieten. Maal nooit meer koffie dan u op dat moment nodig hebt.

### DOSEERSCHAKELAAR

De BODUM® koffiemolen is voorzien van een tijd-/doseerschakelaar (fig. 7).



Met deze schakelaar kunt u de maalduur en de te malen hoeveelheid instellen. Het apparaat schakelt automatisch uit als de vooraf ingestelde tijd verstreken is. Als u het malen wilt onderbreken voordat de ingestelde tijd afgelopen is, draai dan de draaiknop terug naar links tot het apparaat uitschakelt.

De hoeveelheid gemalen koffie die u voor het zetten van uw koffie nodig hebt, is afhankelijk van het type koffiebonen, de fijnheid van de gemalen koffie en uw persoonlijke smaak.

Om oververhitting van de motor te vermijden niet meer dan 10 complete eenheden (10x12 koppen) achter elkaar malen.

#### Waarschuwing:

**Na iedere gemalen eenheid (12 koppen) het opvangbakje leegmaken. Hierdoor wordt oververhitting van de motor vermeden.**

La quantité de café moulu qu'il vous faut pour faire votre café dépend du type de grain, du degré de mouture et de votre goût personnel.

**Avvertimento : afin d'em-pêcher que le moteur ne surchauffe, ne pas moulin plus de 2 unités complètes (2x12 tasses) à la suite. Ensuite, attendre 10 minutes pour permettre au moteur de se refroidir avant de recommencer.**

**Après chaque unité moulue (12 tasses), vider le réceptacle à café. Ceci empêche le moteur de surchauffer.**

### DISPOSITIF DE SÉCURITÉ - COUPE-CIRCUIT EN PRÉSENCE DE CAILLOU

Etant donné les énormes quantités de café qui sont empaquetées chaque jour, de tout petits cailloux peuvent se faufiler accidentellement même dans les meilleurs grains de café. L'appareil est équipé d'un coupe-circuit de sécurité en présence d'un caillou – ou "embrayage à friction" – afin d'empêcher les dégâts du mécanisme de mouture. Un caillou dans le mécanisme de mouture va causer un fort crépitement. Mettre immédiatement l'appareil hors tension, retirer la fiche de la prise murale, ouvrir l'appareil comme indiqué dans la section intitulée "Entretien" et retirer le caillou.

### ENTRETIEN

Nettoyage du broyeur

Débrancher la fiche de secteur de la prise. Retirer tous les grains restant dans le réceptacle à grains (fig. 15) et retirer celui-ci en le dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'au déclic dans la zone de dégagement (fig. 16).

Retirer du boîtier, en la soulevant, la trémie à grains (fig. 17). La bague de mouture peut ensuite être retirée de la machine.

Une brosse à soies douces est l'idéal pour nettoyer les meules. Remonter la machine en effectuant l'opération ci-dessus en sens inverse. Le boîtier et les éléments transparents peuvent être nettoyés facilement au moyen d'un chiffon humide.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Les appareils électriques BODUM® sont conformes à la déontologie d'ingénierie et à la loi sur la sécurité des appareils (directive CE 73/23).
- Ils ont été testés par l'ASE et l'UL.
- Cet appareil est déparasité en conformité avec la directive CE 37/308/EEC.
- Le matériel d'emballage peut être jeté sans nuire à l'environnement.

### POLARISATION

Seulement pour les USA

**Cet appareil a une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre).**

Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche ne s'emboîtera que dans un sens dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'emboîte pas complètement dans la prise, renverser la fiche.

Si elle ne s'emboîte toujours pas, contacter un électricien qualifié.

Ne modifier la fiche en aucune façon.

# Velkommen hos BODUM®

*Tillykke! Du er nu den lykkelige ejer af en ANTIGUA elektrisk Kaffemølle fra BODUM®.*

*Læs vejledningen grundigt igennem, før du bruger Kaffemøllen.*

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

### TAGES I BRUG

Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem før kaffemøllen tages i brug for første gang. Brugsanvisningen giver dig vigtige oplysninger om anvendelse, sikkerhed og om vedligeholdelse i forbindelse med din BODUM® kaffemølle. Gem brugsanvisningen til senere brug og giv eventuelt brugsanvisningen videre til andre som også betjener kaffemøllen. Apparatet må kun anvendes til at male kaffebønner med og i henhold til denne brugsanvisning. Sikkerhedsreglerne skal altid overholdes.

### BESKRIVELSE

1. Låg
2. Tragt til kaffebønner
3. Indstilling af finhedsgrad
4. Åbning af tragt til kaffebønner
5. Indløbsafdækning
6. Opsamlingsbæger
7. Tidsindstilling / doserings knap
8. Netledningsåbning
9. Ledningsmagasin

### SIKKERHED

- Kontroller før tilslutning om vekselstrømspændingen i el-nettet stemmer overens med spændingsangivelsen på mærkepladen i bunden af apparatet.
- Elektriske apparater er ikke legetøj. Børn forstår ikke at de skal være forsigtige, når de omgås et elektrisk apparat. Derfor må apparatet kun benyttes af voksne og altid opbevares uden for børns rækkevidde.
- Sørg for at apparatet ikke placeres eller benyttes på var-me overflader som kogeplader, en varm ovn eller i nærheden af åben ild pga. smeltefare.
- Apparatet må ikke placeres på et fugtigt sted eller komme i kontakt med flydende væsker.

### TAG ALTID STIKKET UD:

- når apparatet ikke er i brug.
- hvis apparatet ikke fungerer rigtigt under brug.
- inden du gør apparatet rent eller vedligeholder det: Hver gang apparatet har været i brug.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder eller ved at hive i ledningen.
- Bær aldrig apparatet i ledningen og flyt aldrig apparatet ved at trække i ledningen.

- Snoer en stekker nooit met natte handen aanpakken en de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Het apparaat nooit aan het snoer dragen of trekken.
- Het snoer niet over hoeken, kanten of hete voorwerpen (bijv. kookplaten) of open vlam leggen of laten hangen. Het snoer beschermen tegen hitte en olie.
- Een verlengsnoer alleen gebruiken als u ervan overtuigd bent dat het in onberispelijke toestand verkeert.

**Het apparaat niet inschakelen** (stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken) **als:**

- het huis van het apparaat of het snoer beschadigd is.
- een defect wordt vermoed nadat het apparaat gevallen of beschadigd is.
- de gebruikte onderdelen geen originele onderdelen zijn.

In dit geval het apparaat ter reparatie opsturen naar de BODUM® After-Sales Service of uw BODUM® dealer:

- Elektrische apparaten mogen uitsluitend worden gerepareerd door vakmensen (BODUM® After-Sales Service).
- Een ondeugdelijke reparatie kan aanzienlijke gevaren voor de gebruikers opleveren en is niet gedekt door de garantie.
- Als het snoer van het apparaat beschadigd is, dient het uitsluitend door een bevoegde Service vakman te worden gerepareerd omdat er speciaal gereed schap voor nodig is.

**- BODUM® kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade indien het apparaat verkeerd gebruikt, onjuist bediend of ondeugdelijk gerepareerd is. Onder deze omstandigheden is de garantie ongeldig.**

- Zet het apparaat op een stevig vlak oppervlak. Overtuig u ervan dat het niet in het water kan vallen en dat er geen water op elektrische onderdelen kan spatten.
- Het apparaat nooit in water dompelen.
- Het apparaat droog met een kwastje of met een vochtige doek schoonmaken.

### Waarschuwing:

**Het is absoluut noodzakelijk vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact te trekken.**

## BEWAAR DEZE GEBRUIKS-AANWIJZING

### EERSTE INGEBRUIKNEMING

Zet het apparaat op een vlak oppervlak. Wikkel het snoer zover af als nodig is. **Het is belangrijk het snoer kort te houden.** Doe het snoer in de in de daarvoor bestemde inlaatopening zodat het vastgeklemd wordt en steek de stekker in het stopcontact. Pak de overtollige snoerlengte in het kabelopbergvak (fig.10). Open het deksel (fig. 11) van het bonenreservoir, doe de gewenste hoeveelheid koffiebonen (max. 250 g) (fig. 12) in het bonenreservoir en sluit het deksel (fig.13). Het apparaat is dan klaar voor gebruik.



## Welkom bij BODUM®

*Van harte proficiat! U bent de trotse bezitter van een ANTIGUA elektrische koffiemolen van BODUM®.*  
*Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de koffiemolen gebruikt.*

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELN

### VOOR HET GEBRUIK

Eerst deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen.

U vindt er belangrijke informatie in over het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van uw BODUM® koffiemolen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef ze door aan een eventuele volgende gebruiker van de koffiemolen. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel en in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

### DE ONDERDELEN IN ÉÉN OOGOPSLAG

1. Deksel
2. Bonenreservoir
3. Maalgraadinstelling
4. Ontgrendelingspunt voor bonenreservoir
5. Inloopdeksel
6. Opvangbakje voor gemalen koffie
7. Tijd-/doseerschakelaar
8. Inlaatopening voor snoer
9. Opbergvak voor overtollige snoerlengte

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op wisselstroom met spanning volgens het typeplaatje onder op het apparaat.
- Elektrische apparaten zijn geen speelgoed. Kinderen kennen de gevaren niet die van elektrische apparaten kunnen uitgaan. Daarom mag het apparaat uitsluitend worden bediend door volwassenen en moet het buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen.
- Het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van een open gasvlam (b.v. kookplaat) zetten, het huis van het apparaat zou daardoor kunnen gaan smelten.
- Het apparaat nooit in de buurt van vloeistoffen of stoom zetten en ervoor zorgen dat het daarmee niet in aanraking komt.

### DE STEKKER ALTIJD UIT HET STOPCONTACT TREKKEN:

- als het apparaat niet wordt gebruikt.
- bij storingen tijdens het gebruik.
- vóór alle reinigings- en on- derhoudswerkzaamheden.
- na ieder gebruik.

- Træk aldrig ledningen hen over skarpe kanter, sørg for at ledningen aldrig kommer i klemme, lad aldrig ledningen hænge frit, læg eller hæng aldrig ledningen hen over varme genstande som kogeplader eller åben ild og beskyt ledningen mod varme og olier.
- Benyt kun en forlængerledning, hvis du på forhånd er helt sikker på, at forlængerledningen ikke er beskadiget.

**Apparatet må ikke tages i brug:** (tag straks stikket ud af kontakten):

- hvis apparatet, kabinettet eller ledningen er beskadiget.
- hvis du har mistanke om at apparatet er blevet beskadiget efter at have været tabt på gulvet eller lignende.
- hvis uoriginale dele er blevet brugt under maling af kaffebønner.

I tilfælde af beskadigelse skal apparatet altid indleveres til reparation enten til en BODUM® serviceafdeling eller til den autoriserede BODUM® forhandler hvor apparatet er købt.

- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af autoriserede reparatører (BODUM® serviceafdeling).
- En forkert, ukvalificeret udført reparation kan være til stor fare for brugeren af apparatet og er ikke dækket af garantien.
- Skulle det ske at apparatets netledning beskadiges, må udskiftningen af ledningen kun foretages af en autoriseret BODUM® serviceafdeling, da der skal anvendes specialværktøj til dette arbejde.

**- Hvis apparatet anvendes til andet end det beregnede formål, betjenes forkert eller med uoriginale dele eller ikke bliver repareret af autoriserede reparatører, kan BODUM® ikke påtage sig ansvaret for eventuelle skader. Der ydes ingen garanti i disse tilfælde.**

- Apparatet må ikke placeres så det kan komme i kontakt med vand.
- Kom aldrig apparatet i vand.
- Rengør apparatet uden brug af rindende vand og rengøringsmidler, f.eks. ved at anvende en pensel eller en fugtig klud.

### Vigtigt:

**Stikkontakten skal altid tages ud før rengøring af apparatet.**

## GEM DENNE VEJLEDNING

### SÅDAN ANVENDES

Apparatet placeres på et jævnt underlag. Dernæst trækkes den mængde ledning ud der netop behøves. **Lad altid ledningen være så kort som muligt.** Fastgør ledningen ved at føre den til den dertil beregnede netledningsåbning (fig.8) og sæt stikket i stikkontakten. Tiloversbleven ledning opbevares i ledningsmagasinet (fig.10). Tag låget af tragten til kaffebønnerne (fig.11), fyld den ønskede mængde kaffebønner i tragten (max.250 g) (fig.12) og sæt låget på igen (fig.13). Nu er kaffemøllen klar til brug.

### INDSTILLING AF FINHEDSGRADEN

Normalt er der ikke brug for flere end de, der er angivet på kaffemøllens kabinet. Ved at dreje på tragten til kaffebønner (fig.14) kan finhedsgraden reguleres.



= fin malet (f. eks. til espresso kaffemaskine)



= middel malet (f. eks. til filter kaffemaskine)




= grov malet (f. eks. til BODUM® French Press® kaffebrygger)

Hvis ingen af de tre angivne indstillinger svarer nøjagtigt til din personlige smag, kan du naturligvis også vælge at male kaffebønnerne ved indstillingen af finhedsgraden sat på en hvilken som helst anden position.

**Reguleringen af finhedsgraden må kun betjenes når motoren er tændt eller hvis tragten er tom**

### VIGTIGT AT BEMÆRKE

- Finhedsgraden på BODUM® kaffemølle er fra fabrikkens side indstillet på trin  (middel malning).

**- Reguleringen af finhedsgraden må kun foretages med tændt motor.**

- For at opnå den optimale nydelse af kaffebønnernes smag og aroma, skal kaffetragtens låg være helt tillukket. Mal altid kun den mængde kaffe, du vil bruge lige nu.

### DOSERING

BODUM® kaffemølle er udstyret med en tidsindstilling/doseringsknap (fig.7),



hvormed BODUM® kaffemøllen indstilles på den ønskede maletid og dermed den ønskede doseringsmængde.

Apparatet slukker automatisk, når den indstillede tid er gået. Ønsker du at afbryde før den indstillede tid er gået, drejes knappen ganske enkelt mod uret indtil apparatet slukker.

Hvor meget kaffepulver du har brug for til tilberedningen af din kaffe, afhænger af kaffesorten, finhedsgraden og din personlige smag.

For at undgå en overophedning af motoren, bør du al-drig male mere end 10 fulde doseringer (10 x 12 koppe) lige efter hinanden.

**Opsamlingsbægeret skal tømmes efter hver fuld dosering (12 koppe).**

Herved undgås at der sker en overophedning af motoren.


Per pulire il meccanismo di macinatura è ideale una spazzola a setola morbida. Rimontare l'apparecchio compiendo l'operazione sopra descritta in senso inverso. La struttura del macina caffè e le parti trasparenti possono essere facilmente pulite usando un panno umido.

### INFORMAZIONI GENERALI

- Gli apparecchi elettrici della BODUM® sono conformi alle norme tecniche riconosciute e alla Legge sulla Sicurezza degli Apparecchi (direttiva CEE 73/23). Essi sono stati collaudati da AES e UL.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 37/308 sulla soppressione dei radiodisturbi.
- Il materiale d'imballaggio può essere eliminato senza danno per l'ambiente.

Se l'apparecchio è stato riempito con chicchi di caffè, il dispositivo di controllo della macinatura deve essere azionato soltanto quando il motore è acceso.

### RACCOMANDAZIONI

- Il macina caffè BODUM® è preselezionato sulla posizione  (macinatura media).
- **Posizionare il dispositivo di controllo della macinatura solo quando il motore è acceso.**
- Tenere sempre il coperchio (fig.1) del contenitore dei chicchi ermeticamente chiuso per preservare tutto il gusto e l'aroma dei chicchi di caffè. Non macinare mai più caffè del necessario.

### CONTROLLO DELLA QUANTITÀ

Il macina caffè BODUM® è fornito di un dispositivo di controllo di tempo/quantità (fig. 7).



Usarlo per posizionare il macina caffè sul tempo e sulla quantità di macinatura desiderati. L'apparecchio si spegne automaticamente quando è trascorso il tempo preselezionato. Se si vuole interrompere la macinatura prima che sia trascorso il tempo preselezionato, ruotare semplicemente la manopola a sinistra finché l'apparecchio non si spegne.

La quantità di caffè macinato necessaria per preparare il caffè dipende dal tipo di chicco, dal grado di macinatura e dal proprio gusto personale.

Per prevenire il surriscaldamento del motore, non macinare più di 10 unità complete (10 x 12 tazze) di seguito.

#### Attenzione:

**Dopo ogni unità macinata (12 tazze), svuotare il contenitore del caffè macinato. Questo accorgimento previene il surriscaldamento del motore.**

### CARATTERISTICHE DEL SALVOMOTORE DI SICUREZZA CONTRO LE PIETRE

A causa delle enormi quantità di caffè impacchettate ogni giorno, piccolissime pietre possono accidentalmente trovarsi anche nei più fini chicchi di caffè. L'apparecchio è fornito di un salvamotore di sicurezza contro le pietre - o "innesto a frizione" - per evitare danni al meccanismo di macinatura. Una pietra nel meccanismo di macinatura causerà un forte rumore metallico. Spegnerne immediatamente l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa, aprirlo come illustrato nella sezione "Manutenzione" e rimuovere il corpo estraneo.

### MANUTENZIONE

Pulizia del meccanismo di macinatura

Disinserire la spina dalla presa. Rimuovere gli eventuali chicchi rimasti nell'apposito contenitore (fig.15) e togliere quest'ultimo ruotandolo in senso antiorario fino al punto di arresto (fig.16). Sollevare il contenitore dei chicchi dalla sua sede (fig.17). La ghiera per la macinatura può quindi essere rimossa dalla macchina.

### SIKRING MOD SMÅSTEN

I betragtning af den uhyre store mængde kaffe der pakkes dagligt, kan det ved selv den mest udsøgte kaffe forekomme, at der imellem kaffebønnerne befinder sig bittesmå sten.

For at undgå skader er apparatet udstyret med en sikring mod småsten, en såkaldt glidekobling, der sørger for at kaffemøllen ikke bliver beskadiget. Hvis der skulle komme en lille sten ind i kaffemøllen, vil du blive gjort opmærksom på dette med en højlydt brummen.

Sluk da straks apparatet, træk stikket ud, åben apparatet som beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse" og stenen kan fjernes.

### VEDLIGEHODELSE

Rengøring af kaffemølle-værket.

Træk stikket ud af kontakten. Fjern de resterende kaffebønner fra trakten (fig.15). Tragten fjernes ved at dreje tragten modsat uret indtil den er løs af åbningen (fig.16). Løft forsigtigt tragten af (fig.17). Nu er maleværket tilgængeligt og kan løftes forsigtigt op og ud af maskinen. Selve maleværket rengøres bedst med en pensel med bløde børster. Når apparatet skal samles igen, går du frem i omvendt rækkefølge. Kaffemøllens kabinet og de gennemsigtige dele, kaffe-tragten og opsamlingsbægeret, kan nemt rengøres med en fugtig klud.

### ØVRIGE OPLYSNINGER

- BODUM® elektriske apparater opfylder de godkendte bestemmelser vedrørende tekniske apparater samt den gældende sikkerhedslovgivning på området (EU- direktiv nr.73/23 EØF).
- BODUM® elektriske apparater er SEV og UL testet.
- Apparatet overholder det gældende EU-direktiv nr. 37/308 EFØ vedrørende støjdempling.
- Emballagen er produceret af miljøvenlige materialer.

## Bienvenido a BODUM®

*¡Felicitaciones! A partir de ahora, usted es un/a feliz propietario/a de un ANTIGUA, el molinillo de café eléctrico de BODUM®. Antes de usarlo, le rogamos leer atentamente las siguientes instrucciones.*

## MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

### PRIMERA UTILIZACION

Le rogamos leer atentamente estas instrucciones que contienen importantes consejos para el uso, la seguridad y el mantenimiento de su molinillo de café BODUM®. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro y a disposición de todas las personas que utilicen el molinillo. El aparato sólo debe ser empleado para el uso previsto de acuerdo con las presentes instrucciones. Le rogamos prestar especial atención a las instrucciones de seguridad.

### VISTA GENERAL DE LOS COMPONENTES

1. Tapa
2. Recipiente de granos
3. Control de molienda
4. Desbloqueo del recipiente de granos
5. Tapa de introducción
6. Recipiente para el café molido
7. Control de la dosificación y el tiempo de molienda
8. Entrada del cable de alimentación
9. Compartimiento para enrollar el cable

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al utilizar aparatos eléctricos es imprescindible observar con suma atención y en todo momento las medidas de seguridad básicas, así como las indicadas a continuación. Sírvase leer todas las instrucciones:

- Este aparato sólo se debe conectar a una fuente de corriente alterna con un voltaje que corresponda al indicado en la placa de características que se encuentra en la parte inferior del aparato.
- Los artefactos eléctricos no son juguetes. Los niños no son conscientes de los peligros relacionados con los aparatos eléctricos. Estos últimos sólo deben ser utilizados por adultos y conservados fuera del alcance de los niños.
- No coloque ni use este aparato sobre superficies calientes o cerca de una llama de gas (por ej. hornos), pues esto puede provocar el derretimiento del plástico de la carcasa.
- A fin de evitar el riesgo de descargas eléctricas, no coloque este aparato en agua u otro líquido.
- El empleo de accesorios no recomendados o no vendidos por la casa productora puede ser la causa de fuego, descargas eléctricas o lesiones.
- No use el aparato en el exterior.
- Espere un minuto entre las operaciones de molido, para así evitar daños en el aparato.

**Non accendere l'apparecchio** (disinserire immediatamente la spina) se:

- l'apparecchio o il filo è danneggiato.
- si sospetta un difetto in seguito a caduta o altro danneggiamento.
- i pezzi utilizzati non sono quelli originali.

In questo caso l'apparecchio deve essere consegnato per la riparazione al Centro di Assistenza Tecnica della BODUM® o al vostro rivenditore specializzato.

- Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da persone qualificate (Centro di Assistenza Tecnica della BODUM®).
- Riparazioni inappropriate possono creare seri pericoli agli utilizzatori e non sono coperte dalla garanzia.
- Se il filo dell'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da personale autorizzato dell' Assistenza Tecnica in quanto sono necessari strumenti particolari.

**- La BODUM® non si assume alcuna responsabilità per danni derivati da cattivo uso, funzionamento non corretto o riparazione inappropriata dell'apparecchio. In tutti questi casi la garanzia non sarà valida.**

- Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e solida. Assicurarsi che non possa cadere in acqua e che l'acqua non venga spruzzata sulle parti elettriche.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Pulire l'apparecchio soltanto quando è asciutto utilizzando una spazzola o un panno umido.

**Attenzione:**

**È fondamentale disinserire la spina prima di pulire l'apparecchio.**

## CONSERVATE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

### OPERAZIONE INIZIALE

Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana. Srotolare la quantità di filo necessaria. **La lunghezza del filo deve essere la minima indispensabile.** Inserire il filo nella sua entrata di alimentazione in modo che sia ben fissato e inserire la spina nella presa di corrente. Avvolgere il filo in eccesso nell'apposito avvolgitore (fig.10). Aprire il coperchio (fig.11) del contenitore dei chicchi. Riempire il contenitore dei chicchi con la quantità di caffè desiderata (250 g. al massimo) (fig.12) e chiudere il coperchio (fig.13). A questo punto l'apparecchio è pronto per l'uso.

### POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO DI CONTROLLO DELLA MACINATURA

Normalmente i principali livelli di macinatura indicati sul dispositivo di controllo (fig.3) sono più che sufficienti. Il grado di macinatura può essere selezionato ruotando il contenitore dei chicchi (fig. 14).



= macinatura fine (es. per macchine da caffè espresso)



= macinatura media (es. per caffettiere)



= macinatura grossa (es. per caffettiera BODUM® a presso-filtro francese)

Se le tre posizioni non corrispondono esattamente al vostro gusto personale, potete anche macinare il caffè scegliendo una qualsiasi posizione intermedia.

## Benvenuti da BODUM®

***Congratulazioni! Adesso lei è l'orgoglioso/a proprietario/a di un macina caffè elettrico ANTIGUA BODUM®.***

***Legga attentamente le presenti istruzioni, prima di mettere in funzione il macina caffè elettrico.***

## AVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

### PRIMA DI USARE

Leggere attentamente le seguenti istruzioni. Esse contengono importanti informazioni sull'utilizzo, la sicurezza e la manutenzione del vostro macina caffè BODUM®. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e mostrarle ad altri eventuali utilizzatori. Questo apparecchio deve essere utilizzato soltanto per il suo scopo prefissato secondo le seguenti istruzioni. Prestare attenzione ai consigli di sicurezza.

### PANORAMICA DEI COMPONENTI

1. Coperchio
2. Contenitore dei chicchi
3. Dispositivo di controllo della macinatura
4. Dispositivo per la rimozione del contenitore dei chicchi
5. Protezione interna
6. Contenitore del caffè macinato
7. Dispositivo di controllo di tempo/quantità
8. Entrata del filo di alimentazione
9. Avvolgitore del filo

### CONSIGLI DI SICUREZZA

- Questo apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una rete di corrente alternata con voltaggio uguale a quello indicato sulla targhetta posta sotto l'apparecchio.
- Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli. I bambini sono ignari dei pericoli legati agli apparecchi elettrici, i quali devono essere sempre utilizzati da adulti e tenuti lontano dalla portata dei bambini.
- Non appoggiare né utilizzare l'apparecchio su superfici calde o vicino ad una fiamma (es. sul piano di cottura) perché potrebbe fondere.
- Non mettere mai l'apparecchio vicino o a contatto con liquidi o vapore.

### DISINSERIRE SEMPRE LA SPINA

- quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- in caso di cattivo funzionamento durante l'utilizzo.
- prima di pulirlo e durante la manutenzione.
- dopo l'utilizzo.
- Non disinserire mai la spina dalla presa con le mani bagnate o tirando il filo.
- Non trascinare né tirare l'apparecchio per il filo. Non tirare né schiacciare il filo contro spigoli taglienti, non lasciarlo penzolare, non farlo scorrere né appenderlo sopra oggetti caldi (es. piano di cottura) o sopra una fiamma. Proteggere il filo dal calore e dall'olio.
- Utilizzare una prolunga solo se si è certi che la stessa è in ottime condizioni.

### DESENCHUFE SIEMPRE EL APARATO:

- cuando no lo usa
- si constata un desperfecto durante el uso.
- antes de proceder a la limpieza o el mantenimiento.
- después del uso.
- antes de montar o desmontar algún componente.
- durante el verano, verifique que el aparato está desconectado "off" cuando no lo está usando, así como antes de montar o desmontar algún componente y antes de la limpieza.
- Evite el contacto con piezas en movimiento.
- Nunca desconecte el enchufe de la toma de corriente con las manos mojadas o tirando del cable.
- No mueva nunca el aparato tirando del cable.
- No enganche el cable ni tire de él contra esquinas afiladas, no lo deje colgando, no lo extienda ni suspenda sobre objetos calientes, incluyendo el horno o llama directa. Proteja el cable contra el calor o las grasas.
- No deje el cable colgado de un canto de la mesa o mostrador.
- Al usar un cable de extensión, asegúrese de que se encuentre en perfecto estado.

**No conecte el aparato** (desenchufe inmediatamente el enchufe de la toma de corriente) si:

- la carcasa del aparato o el cable están dañados.
- se supone un defecto después una caída o daño del aparato.
- las piezas usadas no son piezas originales.

En este caso, el aparato debe ser enviado para su reparación al Servicio de post-venta BODUM® o a su agente de ventas especializado.

- Los aparatos eléctricos sólo deben ser reparados por personal debidamente instruido y especializado. (Servicio de post-venta BODUM®)
- Una reparación incorrecta puede crear peligros importantes para el usuario y no es cubierta por la garant'ía.
- No ponga nunca en funcionamiento un aparato con un cable o enchufe dañado, o en el caso de que éste no funcione correctamente, o cuando se haya caído o haya sufrido cualquier otro tipo de daño. En estos casos, lleve el aparato al taller autorizado más próximo para su inspección, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.

**- BODUM® no puede asumir ninguna responsabilidad por daños, si el aparato no se usa u opera correctamente o si es reparado en forma inadecuada. En estos casos, la garant'ía pierde validez.**

- El empleo de accesorios no recomendados o no vendidos por la casa productora puede ser la causa fuego, descargas eléctricas o lesiones.
- Coloque el aparato sobre una superficie lisa y firme. Asegúrese de que no pueda caer al agua y que el agua no pueda salpicar las piezas eléctricas.
- No coloque nunca el aparato eléctrico cerca de ó en contacto con líquidos o vapor.
- Para limpiar el aparato seco, utilice sólo un cepillo o un paño húmedo.

**Precaución: es imprescindible desconectar el aparato antes de limpiarlo.**




## ROGAMOS CONSERVAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

## PUESTA EN SERVICIO

Coloque el aparato sobre una superficie lisa y horizontal. Desenrolle la cantidad de cable necesaria. **Es importante mantener corto el cable.** Introduzca el cable en la entrada del cable de forma tal que quede bien sujeto y enchufe el aparato a la toma de corriente. Enrolle el exceso de cable en el compartimiento para el cable (fig. 10). Abra la tapa (fig. 11) del recipiente para granos de café, llene el recipiente con la cantidad de granos de café deseada (250 g máx.) (fig. 12) y cierre la tapa (fig. 13). El aparato está listo para funcionar.

## REGULACIÓN DEL DISPOSITIVO DE CONTROL DE MOLIENTA


Las posiciones de ajuste principales del dispositivo de control del grado de molienta son generalmente suficientes. El grado de molienta se puede regular girando el recipiente de granos de café (fig. 14).

-  = molienta fina (por ej. para cafeteras de café espresso)
-  = molienta media (por ej. para cafeteras con filtro)
-  = molienta gruesa (por ej. para cafetera BODUM® French Press®)

Si ninguna de las tres posiciones de regulación corresponde precisamente a su gusto personal, Ud. puede moler su café seleccionando una posición intermedia.

**Si el recipiente de granos de café está lleno, el control de molienta sólo se debe operar con el motor en marcha.**

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES

- El molinillo de café BODUM® está preseleccionado en la posición  (molienta media).
- **Regule el control de molienta sólo con el motor en marcha.**
- Mantenga la tapa (fig. 1) del recipiente de granos siempre perfectamente cerrada para conservar todo el sabor y el aroma de los granos de café. No mueva más café que el necesario en ese momento.

## CONTROL DE DOSIFICACION

El molinillo de café BODUM® está equipado con un control de dosificación y tiempo de molienta (fig. 7).



Utilícelo para regular la dosis de café y el tiempo de molienta deseados. El aparato se desconecta automáticamente una vez que transcurrido el tiempo seleccionado. Si Ud. desea interrumpir la molienta antes del tiempo seleccionado, simplemente vuelva a girar el botón giratorio hacia la izquierda hasta que el aparato se desconecte.

La cantidad de café molido que Ud. necesita para su café depende del tipo de grano, del grado de molienta y de sus preferencias personales.

**Precaución: Para evitar el recalentamiento del motor, no mueva más de 2 unidades completas (2 x 12 tazas) sucesivamente. Posteriormente, espere unos 10 minutos para que se enfríe el motor antes de una nueva conexión.**

**Después de cada unidad de molienta (12 tazas), vacíe el recipiente para el café molido. Esto evita que el motor se sobrecaliente.**

## DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN CONTRA PIEDRAS

Debido a las enormes cantidades de café que se embalan cada día, pequeñas piedras pueden venir mezcladas accidentalmente con los granos de café. El aparato cuenta con un dispositivo de protección contra piedras o "embrague de fricción" - para evitar que se dañe el molino. Cuando una piedra entra en contacto con el molino, se produce un fuerte ruido de vibración. Desconecte inmediatamente el aparato, desenchúfelo, ábralo como se describe en el capítulo de "Mantenimiento" y retire la piedra.

## MANTENIMIENTO

Limpieza del molino

Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Extraiga todos los granos que hayan quedado en el recipiente de granos de café (fig. 15) y extraiga éste último haciéndolo girar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el se detenga en el botón de desbloqueo (fig. 16). Retire el recipiente de la carcasa levantándolo (fig. 17). El anillo del molino se puede levantar y extraer del aparato. Para limpiar el molino recomendamos usar un cepillo de cerdas suaves. Vuelva a armar el aparato procediendo en orden inverso al indicado más arriba. La carcasa y las piezas transparentes se pueden limpiar fácilmente con un paño húmedo.

## INFORMACION GENERAL

- Los aparatos eléctricos BODUM® cumplen con los códigos técnicos aceptados y la Norma de Seguridad para Aparatos (Directiva UE 73/23) y son probados por SEV y UL.
- Este aparato tiene una protección contra interferencias de acuerdo con la Directiva UE 37/308/EEC.
- El embalaje es de material desechable no nocivo para el medio ambiente.

## POLARIZACION

Para uso sólo en EE.UU.

**Este aparato dispone de un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra).**

A fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas, este enchufe sólo puede ser enchufado de un solo modo en una toma de corriente polarizada. Si el enchufe no se puede enchufar del todo en la toma de corriente, sólo tiene que darle la vuelta. Si continúa siendo imposible enchufarlo, recurra a la asistencia de un electricista. En ningún caso deberá modificar Vd. mismo el enchufe.